Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 87 (1999)

Heft: 1431-1432

Artikel: "Cercles de fer aux chevilles"

Autor: mr

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-281583

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

«CERCLES DE FER AUX CHEVILLES»

Pour apporter une information autorisée sur la littérature suisse à un public essentiellement composé d'étudiant-e-s d'origine étrangère, l'Institut pratique de français de l'Université de Fribourg avait convié en mai dernier six écrivain-e-s de renom: Claude Darbellay, Marie-Claire Dewarrat, Monique Laederach, Daniel Maggetti, Rose-Marie Pagnard et Daniel de Roulet. Voici la substantielle moelle de cette table ronde intitulée: Rôle(s) de l'écrivain-e en Suisse.

Si la Suisse confédérale, au XIXe siècle, a eu besoin de ses écrivains pour participer à l'édification d'une identité nationale (cf. l'ouvrage de Maggetti, *L'invention de la littérature romande* (1830-1910), Payot), il faut de nos jours se rendre à l'évidence que, de ce côté ou de l'autre de la Sarine, que les écrivains le veuillent ou non, les autorités politiques n'ont cure de l'avis et de l'existence même des écrivains et de la littérature de ce pays.

L'écrivain suisse a une double appartenance, à un monde de l'édition et du commentaire critique local et à une communauté linguistique dépassant les frontières de la Suisse, qu'elle soit francophone, germanophone ou italophone.

De Roulet trouve chez Joyce *(Portrait de l'artiste en jeune homme)* les trois attitudes: exil, silence et ruse, qui permettent à l'écrivain des marges de construire son œuvre. Choisir la périphérie, volontairement et non par dépit amoureux. Habiter sa créolitude, fût-elle suisse. La ruse, c'est le texte, cheval de Troie grâce auquel l'auteur fera entrer ses idées sous une forme non directement reconnaissable.

Antiques litanies

Monique Laederach remarquera que la question de la littérature féminine redisparaît maintenant, alors même qu'on ne peut nier que l'écriture féminine apporte des changements dans la perception du monde et sa restitution. Cette remarque, qui ne pourrait être qu'une évidence, a provoqué de la part des autres participant-e-s l'énonciation d'antiques litanies: la littérature n'a pas de sexe, il y a la bonne littérature et la mauvaise, un point c'est tout, et «Virginia Woolf est un grand écrivain universel»; certes, et serait-ce la déprécier que de la dire autrice ou écrivaine, et qui d'autre qu'une femme aurait pu écrire *Une chambre à soi* et *Trois guinées*?

Nier la littérature féminine

La question ne serait, après tout, peut-être pas si grave si lors de cette table ronde, comme dans bien d'autres lieux, on n'oubliait pas, et il s'agit bien d'oubli et non de mépris, de parler des écrivaines qui tiennent une place importante dans le monde des lettres, Monique St-Hélier au style si novateur, Catherine Colomb, auréolée d'estime et de silence, Alice Rivaz... oui, bien sûr, Alice Rivaz... N'y a-t-il pas paradoxe dans le fait qu'il soit nécessaire de prononcer les mots: «littérature féminine» pour que vienne à l'esprit et dans la conversation le nom de ces romancières qu'on ne saurait juger mineures et, dans le même temps, de nier l'existence d'une littérature féminine?

Ecrire, en Suisse ou ailleurs, pour combattre l'angoisse, pour que vive le rêve, pour déranger les idées toutes faites (et si croire que la littérature féminine n'existe pas était une idée toute faite?), pour donner les mots à ceux qui n'en ont pas la maîtrise et en souffrent...

Ce que fait Monique Laederach dans cet extrait de *Si vivre est tel* (L'Age d'Homme, 1998): «J'écoute dans ma voix la trace de la voix de ma mère/ et la voix de la mère de ma mère/ et celles des femmes d'avant le roulement des siècles/ voix jetées d'ombre comme de dentelles,/ obscures parfois, profondes, séductrices/ puis acérées, vives, infiniment rebelles/ puis séduites/ et la plainte la plainte/ cercles de fer aux chevilles et sur la langue...»

(mr)

Femmes SUISSES

Vous pouvez acheter ou commander FS dans les librairies suivantes:

Berne
Prétexte
11, rue Haller
2501 Bienne
Tél.: 032/322 69 14

Kiosque
Marie-Claude Meyer
1, place du Marché
2610 St-Imier

Genève
L'Inédite
15, rue St-Joseph
1227 Carouge
Tél.: 022/ 343 22 33

La Librairie du Boulevard
34, rue de Carouge - Genève
Tél.: 022/ 328 70 54

Jura
La Vouivre
6, rue de la Gruère
2726 Saignelégier
Tél.: 032/ 951 18 30

Neuchâtel
Soleil d'Encre S.A.
1, rue de l'Industrie
Fleurier
Tél.: 032/ 861 13 24

La Méridienne
6, rue du Marché
C.P. 2170
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél.: 032/ 928 01 36

Vaud
Librairie des Ecrivains
5, rue du Grand-Saint-Jean
1003 Lausanne
Tél.: 021/ 323 08 59

Librairie Basta!
4, rue du Petit-Rocher
C.P. 531
1000 Lausanne 9
Tél.: 021/ 625 52 34

Valais
La Liseuse
10, rue Dent-Blanche
1950 Sion